

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1817

[C — 2003/27303]

10 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour l'année 2003, la somme à attribuer au Fonds spécial de l'aide sociale et la répartition entre la part revenant à la Communauté germanophone et celle destinée aux C.P.A.S. des communes francophones de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 22, § 1^{er};

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105, alinéa 2, remplacé pour la Communauté germanophone par l'article 80 de la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983;

Vu le décret du 5 novembre 1992 modifiant le décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1981 fixant la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale de la Région wallonne entre les Centres publics d'aide sociale de la Communauté française et les Centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone;

Considérant que l'exercice des compétences en matière de politique de la santé visée à l'article 5, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, a été transférée à la Région wallonne par les décrets II de la Communauté française et de la Région wallonne en date respectivement du 19 juillet 1993 et du 22 juillet 1993;

Considérant qu'en vertu des articles 3, 7^o, et 9 du décret II du 22 juillet 1993, la Région wallonne exerce les compétences de la Communauté française en matière d'aide aux personnes dans les limites décrétales précisées, et qu'elle succède ainsi aux droits et obligations de la Communauté française se devant d'appliquer toutes les dispositions décrétales et réglementaires en vigueur au 31 décembre 1993 pour les matières transférées;

Considérant qu'il convient de doter les C.P.A.S. d'un montant suffisamment important leur permettant de faire face à l'accroissement de leurs charges; que ce montant est fixé à 43.374.350 euros pour l'année 2003;

Considérant que conformément à l'article 80 de la loi susvisée du 31 décembre 1983, la somme accordée au Fonds spécial pour la Communauté germanophone pour l'année 2003 ne peut être inférieure à celle qui lui a été attribuée en 1980, à savoir 333.050,50 euros, adaptée en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation;

Considérant que ce dernier taux s'élève à 1,990 à savoir la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation (base 1996 = 100) pour l'année 2002 (110,81) divisée par la moyenne correspondante pour l'année 1980 (55,68) et que, dès lors, la part garantie est égale à 662.770,50 euros (333.050,50 x 1,990);

Considérant que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 octobre 1981 susvisé, stipule que cette répartition est opérée dans la même proportion que la répartition du Fonds des communes entre les communes de la Communauté française et celles de la Communauté germanophone;

Considérant que, pour l'année 2002, la répartition du Fonds des communes s'établit comme suit :

Communes francophones de la Région wallonne :	789.492.398,17 euros (98,2168951673 %)
Communes germanophones de la Région wallonne :	14.333.050,42 euros (1,7831048327 %)

Soit au total pour la Région wallonne :	803.825.448,59 euros (100%);

Considérant qu'en appliquant le pourcentage susvisé de 1,7831048327 % au montant total du Fonds spécial de l'aide sociale de 2003 à savoir 43.374.350 euros; on obtient pour les Centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone un montant de 773.410,13 euros, supérieur au montant garanti de 662.770,50 euros;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Article 1^{er}. La somme à attribuer pour l'année 2003 au Fonds spécial de l'aide sociale est fixée à 43.374.350 euros.

Art. 2. La somme à attribuer pour l'année 2003 au Fonds spécial de l'aide sociale pour la Communauté germanophone est fixée au montant de 773.410,13 euros.

Art. 3. La somme à attribuer pour l'année 2003 au Fonds spécial de l'aide sociale pour les Centres publics d'aide sociale des communes francophones de la Région wallonne s'élève à 42.600.939,87 euros.

Art. 4. Il sera versé au profit de la Communauté germanophone une somme de 773.410,13 euros.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 avril 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1817

[C - 2003/27303]

10. APRIL 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe zugeteilt werden soll, und zur Aufteilung in den für die Deutschsprachige Gemeinschaft bestimmten Anteil und den für die öffentlichen Sozialhilfzentren der Französischsprachigen Gemeinden der Wallonischen Region bestimmten Anteil für das Jahr 2003

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 22, § 1;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfzentren, insbesondere des Artikels 105, Absatz 2, für die Deutschsprachige Gemeinschaft ersetzt durch Artikel 80 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden, abgeändert durch das Dekret vom 5. November 1992, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 zur Festlegung der Aufteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe der Wallonischen Region unter die öffentlichen Sozialhilfzentren der Französischen Gemeinschaft und die öffentlichen Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In der Erwägung, dass die Ausübung der Zuständigkeiten in Sachen Gesundheitspolitik, die in Artikel 5, § 1, des Sondergesetzes vom 8. August 1980, in seiner durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung, erwähnt sind, durch die Dekrete II der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region vom 19. Juli 1993 bzw. 22. Juli 1993 auf die Wallonische Region übertragen worden sind;

In der Erwägung, dass aufgrund Artikel 3, 7° und 9 des Dekrets II vom 22. Juli 1993 die Wallonische Region die Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft in Sachen Unterstützung von Personen in den im Dekret angegebenen Grenzen ausübt, und dass sie in die Rechte und Pflichten der Französischen Gemeinschaft eintritt und die gesamten am 31. Dezember 1993 gültigen Dekrets- und Verordnungsbestimmungen für die übertragenen Gebiete anzuwenden hat;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, den öffentlichen Sozialhilfzentren einen ausreichenden Betrag zu gewähren, damit sie die Steigerung ihrer Lasten bewältigen können; dass dieser Betrag für das Jahr 2003 auf 43.374.350 Euro festgelegt wird;

In der Erwägung, dass gemäß Artikel 80 des oben erwähnten Gesetzes vom 31. Dezember 1983 der dem Sonderfonds für Sozialhilfe der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Jahr 2003 gewährte Betrag nicht unter demjenigen liegen darf, der ihr 1980, d.h. 333.050,50 Euro, gewährt worden ist, unter Anpassung der Schwankungsrate des durchschnittlichen Indexes der Verbraucherpreise;

In der Erwägung, dass sich diese Rate auf 1,990 beläuft, d.h. den jährlichen Durchschnittswert des Indexes der Verbraucherpreise (Grundlage 1996 = 100) für das Jahr 2002 (110,81) geteilt durch den entsprechenden Durchschnittswert für das Jahr 1980 (55,68), und dass der garantierte Anteil deshalb 662.770,50 Euro (333.050,50 x 1,990) beträgt;

In der Erwägung, dass Artikel 1 des oben erwähnten Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 bestimmt, dass diese Aufteilung in demselben Verhältnis wie die Aufteilung des Gemeindefonds unter die Gemeinden der Französischen Gemeinschaft und die Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft geleistet wird;

In der Erwägung, dass für das Jahr 2002 die Aufteilung des Gemeindefonds wie folgt festgelegt wird:

Französischsprachige Gemeinden der Wallonischen Region:	789.492.398,17 Euro (98,2168951673%)
Deutschsprachige Gemeinden der Wallonischen Region:	14.333.050,42 Euro (1,7831048327%)

Wallonische Region (Gesamt)	803.825.448,59 Euro (100%);

In der Erwägung, dass man durch Anwendung des oben erwähnten Prozentsatzes von 1,7831048327% auf den gesamten Betrag des Sonderfonds für Sozialhilfe von 2003, d.h. 43.374.350 Euro, für die Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft einen Betrag von 773.410,13 Euro erhält, d.h. einen Betrag der über dem garantierten Betrag von 662.770,50 Euro liegt;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Der dem Sonderfonds für Sozialhilfe zugeteilte Betrag wird für das Jahr 2003 auf 43.374.350 Euro festgelegt.

Art. 2 - Der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für die Deutschsprachige Gemeinschaft zugeteilte Betrag wird für das Jahr 2003 auf 773.410,13 Euro festgelegt.

Art. 3 - Der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für die öffentlichen Sozialhilfzentren in den Französischsprachigen Gemeinden der Wallonischen Region zugeteilte Betrag wird für das Jahr 2003 auf 42.600.939,87 Euro festgelegt.

Art. 4 - Der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ein Betrag von 773.410,13 Euro überwiesen.

Art. 5 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. April 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 1817

[C — 2003/27303]

10 APRIL 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling, voor het jaar 2003, van het aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag en tot vaststelling van het aandeel dat aan de Duitstalige Gemeenschap toekomt alsook van het aandeel voor de O.C.M.W.'s van de Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 22, § 1;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, tweede lid, vervangen, voor de Duitstalige Gemeenschap, door artikel 80 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 5 november 1992 tot wijziging van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1981 houdende vaststelling van de verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Franse Gemeenschap en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de uitoefening van de bevoegdheden inzake het gezondheidsbeleid bedoeld in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, naar het Waalse Gewest is overgeheveld bij het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en het decreet II van het Waalse Gewest van 22 juli 1993;

Overwegende dat het Waalse Gewest, krachtens de artikelen 3, 7°, en 9, van het decreet II van 22 juli 1993, de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap inzake de bijstand aan personen binnen de bij het decreet bepaalde perken uitoefent, en dat het aldus de rechten en verplichtingen van de Franse Gemeenschap overneemt en alle decretale en verordeningbepalingen van kracht op 31 december 1993 op de overgehevelde aangelegenheden moet toepassen;

Overwegende dat het voor de O.C.M.W.'s bestemde bedrag hen in staat moet stellen om het hoofd te bieden aan hun lastenverzwaring; dat dit bedrag voor het jaar 2003 op 43.374.350 euro is vastgesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 80 van voormelde wet van 31 december 1983, het aan het Bijzonder Fonds voor de Duitstalige Gemeenschap toegekende bedrag voor het jaar 2003 niet kleiner mag zijn dan dat toegekend in 1980, namelijk 333.050,50 euro, waarbij dit bedrag wordt aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen;

Overwegende dat voormelde procentuele verandering gelijk is aan 1,990, d.i. het jaarlijkse gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen (basis 1996 = 100) voor het jaar 2002 (110,81), gedeeld door het overeenstemmende gemiddelde voor het jaar 1980 (55,68), en dat het gewaarborgde aandeel dus gelijk is aan 662.770,50 euro (333.050,50 x 1,990);

Overwegende dat artikel 1 van voormeld koninklijk besluit van 19 oktober 1981 bepaalt dat deze verdeling in dezelfde mate verricht wordt als de verdeling van het gemeentefonds onder de gemeenten van de Franse Gemeenschap en die van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de verdeling van het Gemeentefonds voor het jaar 2002 als volgt is vastgesteld :

Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest :	789.492.398,17 euro
	(98,2168951673 %)
Duitstalige gemeenten van het Waalse Gewest :	14.333.050,42 euro
	(1,7831048327 %)

d.i. in totaal voor het Waalse Gewest :	803.825.448,59 euro
	(100 %);

Overwegende dat de toepassing van het percentage 1,7831048327 % op het totale bedrag van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van 2003, namelijk 43.374.350 euro, voor de O.C.M.W.'s van de Duitstalige Gemeenschap een bedrag van 773.410,13 euro oplevert, dat groter is dan het gewaarborgde bedrag van 662.770,50 euro;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het voor het jaar 2003 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag wordt op 43.374.350 euro vastgesteld.

Art. 2. Het voor het jaar 2003 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toe te kennen bedrag wordt op 773.410,13 euro vastgesteld.

Art. 3. Het voor het jaar 2003 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de O.C.M.W.'s van de Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest toe te kennen bedrag is gelijk aan 42.600.939,87 euro.

Art. 4. De Duitstalige Gemeenschap zal een bedrag van 773.410,13 euro ontvangen.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 april 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL